

Zubehör: Auswechseln der Stopfbüchse
Accessoire: Remplacement du presse-étoupe
Optional extras: Replacing the stuffing-box
Accessorio: Sostituzione del premistoppa
Accesorio: Cambiar la estopada
Tillbehör: Ulvåxling tätningbox
Toebehoren: Vervanging van pakkingbus

Montagevorschrift
Instructions de montage
Fitting instructions
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringsanvisning
Montagevoorschrift



DN15...50/65...100/125...150

Installationsanweisung für die Fachkraft / Monteur
 Conseils d'installation pour le spécialiste / monteur
 Guidelines for the technician / fitter
 Informazioni per il personale specializzato di montaggio
 Instrucciones para el especialista del ramo / montador
 Installatietip voor de vakman / monteur
 Installationsinstruktion för installatör / montör

Allgemeine Montageangaben:

- Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Bei Demontage der Armatur muss: das Rohrleitungssystem drucklos, das Medium abgekühlt sein.

Remarques concernant le montage:

- Montage, mise en service et maintenance doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié.
- Avant le démontage de la vanne, vérifier que le système de conduites soit exempt de pression et que le liquide soit refroidi.

Fitting guidelines

- Fitting, commissioning and servicing should be carried out only by qualified personnel.
- Before removing the valve: (i) the piping must not be under pressure; (ii) the medium must have cooled down.

Dati generali per il montaggio:

- Montaggio, messa in servizio e manutenzione vanno effettuati solo da parte di personale qualificato.
- Nello smontaggio della valvola il sistema di tubazioni deve essere senza pressione e il fluido raffreddato.

Indicaciones para el montaje:

- El montaje, puesta en marcha y servicio de reparaciones debe ser realizado sólo por personal cualificado.
- Antes de sacar la válvula: (i) la tubería no debe estar bajo presión y (ii) el fluido debe enfriarse.

Montageinstruktioner:

- Montage, idrifttagning och service skall endast ske med kvalificerad personal.
- Före demontage av ventilen måste: rörledningen vara trycklös och mediet måste vara avkyllt.

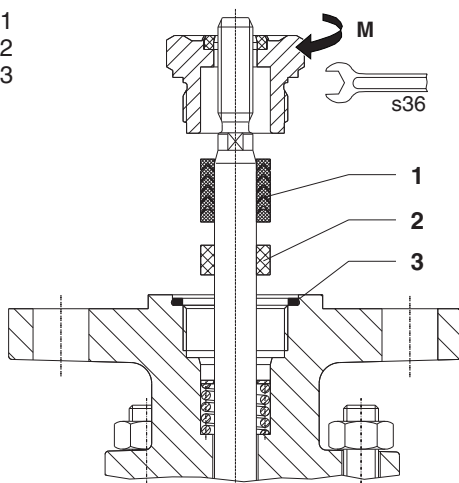
Algemene montage-instructies:

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Voor de demontage van het ventiel buisleidingsysteem drukvrij maken en medium volledig af laten koelen.

DN 15 ... 50 → M = 40 ... 60 Nm
 DN 65 ... 150 → M = 80 ... 100 Nm

0378372001
 0378372002
 0378372003

PTFE



1/ 5/ 6

Packungsring
 anneau d'enveloppement
 packing ring
 anello premistoppa
 arandela
 Packning
 dichtingsring

2

Buchse
 douille
 bush
 boccolo
 casquillo
 bussning
 bus

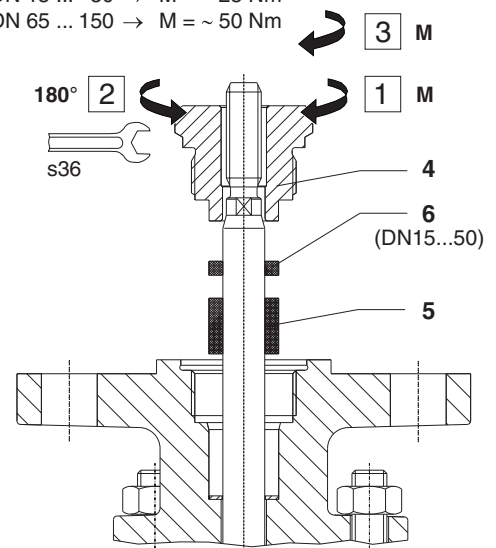
3

Dichtring
 anneau d'étanchéité
 sealing ring
 anello di tenuta
 aro junta
 tätningring
 o-ring

DN 15 ... 50 → M = ~ 25 Nm
 DN 65 ... 150 → M = ~ 50 Nm

0378373001
 0378373002
 0378373003

graphit
 graphite
 graphite
 grafite
 grafito
 grafit
 grafiyet



4

Verschraubung
 raccord fileté
 screw filling
 raccordo filetato
 rácór
 förskruvning
 kabelwartel

Dokument aufbewahren/Ce document est à conserver/Retain this document/Conservare il documento/Guardar el documento/
 Spara dokumentationen/Document bewaren